

## ГЛАВА 94

### Ал-Инширах: РАСШИРЕНИЕ

(Явлена в Мекке: 8 стихов)

Эта глава, как и предыдущие, призвана утешить Пророка. Трудности, с которыми встретился он, должны были быть вскоре преодолены, на смену им должен прийти был покой, и признаком такой перемены было то, что грудь его *раскрылась* — или *расширилась* — ради Истины (отсюда и название суры). Тяжкая ноша, что чуть не сломала хребет его, великие заботы о судьбе рода людского — сняты были они откровением Божественным. Тесно связана эта глава с предыдущей, является она своего рода дополнением к ней. Настоящая сура представляет собой одно из самых ранних откровений.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Разве не расширили Мы тебе  
грудь твою<sup>2761</sup>,

2 И не избавили тебя от ноши  
твоей,

3 Которая отягчала спину  
твою<sup>2762</sup>,

---

2761 «Грудь, что расширилась» также упомянута в молитве Моисея в 20:25: «Господь Мой, расширь для меня мою грудь». Эти же слова встречаются в 6:125: «Кого желает наставить Аллах, тому Он раздвигает грудь для Ислама». Затем, в противоположность этому, добавляется: «А кого Он желает оставить в заблуждении, тому оставляет Он грудь узкой и тесной». Утверждают порою, что Гавриил разверз грудь Святого Пророка, когда тот ещё был мальчиком на попечении няни и омыл его сердце; достоверность этого сообщения оспаривается иногда критиками (Рз). Впрочем, неприятие это основано на неверном толковании: поведано ведь, что тот же случай имел место ещё раз — когда Святому Пророку была доверена Божественная Миссия. Следовательно, этот случай был, очевидно, *кашф* или «ясным видением». АХ утверждает: «Расширение груди означает как её освещение мудростью, так и то, что настежь распахивается она, дабы принять всё, что должно ей открыться». Рагхиб даёт сходное объяснение, он говорит о *расширении её Божественным светом и покоем*. Расширение груди означает, иными словами, величие сердца Пророка.

2762 Ноша, что «отягчала его спину», означает заботу его об освобождении человечества от суеверий и от невежества, в котором

---

4 И не возвысили для тебя поминание твоё<sup>2763</sup> ?

5 Воистину, с тяготой — облегчение,

6 С тяготой, воистину, облегчение<sup>2764</sup> .

7 Так что, когда будешь свободен ты (от тревоги), трудись усердно<sup>2765</sup> ,

8 И сделай Господа твоего единственной целью твоей.

---

пребывало оно. Сравните 26:3: «И, может быть, убьёшь ты себя печалью, потому что они не верят». «Избавить» от ноши означает освободить от заботы.

2763 Это совершенно однозначное предсказание того величия и славы, которые ждали Пророка; ниспослано это пророчество было в то время, когда Пророк ещё был одинок и неизвестен.

2764 Сообразно тому, что сказано в стихе 4, «отдохновение» подразумевает «конечное торжество», а «тягость» — это *испытания*, которые тогда претерпевал Пророк. Но фрагмент является также описанием закона природы общего характера, закона, согласно которому на смену тягостям приходит отдохновение. Утверждение повторяется, и это означает, что Исламу придётся дважды испытать серьёзные трудности и встретиться с тяжкими испытаниями и что в обоих случаях ожидает его торжество. В Священном Коране и в речениях Святого Пророка наличествуют ясные указания на испытания и трудности в грядущем (они будут не менее серьёзными, чем при рождении Ислама) и на конечное торжество религии мусульман в обоих случаях.

2765 То, что Пророк «свободен», означает его «свободу от заботы»; при этом имеется в виду поведенное в предыдущем стихе. Будучи теперь свободным от всякой тревоги, он должен трудиться для возрождения падшего человечества, сделав Господа единственной целью деяний и помыслов своих; иными словами, все силы должен он положить, дабы утвердиться смогло осознание величия Божьего.

## ГЛАВА 95

### Ал-Тин: СМОКОВНИЦА

(Явлена в Мекке: 8 стихов)

Из этой суры — в которой закон Моисея, символизируемый в ней смоковницей (откуда и название), т.е. фиговым деревом, сравнивается с заветом Ислама — заключить можно следующее: человек создан так, что способен подняться до высшего величия, если установит для себя верные принципы и будет поступать согласно им; следует из этой суры и то, что сам он себя низведёт до наинижайшего — во всём творении! — положения, если не будет руководствоваться верными принципами, или, обладая знанием этих принципов, не будет поступать в соответствии с ними. Сура принадлежит к тому же раннему периоду, что и предшествующие суры.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Клянусь смоковницей и оливой!

2 И горой Синаем!

3 И этим Городом , что сделан был  
безопасным<sup>2766</sup>! —

---

2766 Под фиговым деревом и оливой подразумеваются, соответственно, закон, данный на горе Синай, и закон, данный в Священном городе Мекке; из последующих стихов это становится совершенно ясным. Следует помнить, что сравнение между Моисеем и Святым Пророком Мухаммадом встречается уже в самых ранних откровениях — и здесь, и в 52:1-6, и в 73:15. Фиговое дерево обозначает иудейский закон, и это обозначение напоминает о проклятии смоковницы Иисусом. Сказано, что придя рано утром из Вифании и почувствовав голод, Иисус подошёл к смоковнице, чтобы сорвать несколько смокв, но на дереве не было ничего, кроме листьев, и потому он проклял дерево, так что оно тут же засохло до самого корня (Мтф. 21:19). Этот поступок Иисуса, очевидно, означал отвержение тех иудеев, которых можно было бы уподобить смоковнице, имевшей только листья, но не плоды. Даже листья её, являющиеся в притче знаком внешнего благочестия, должны были облететь. Об отвержении таких иудеев ещё яснее речь ведётся в притче о саде (Мтф. 21:33). В завершающем эту притчу стихе сказано: «Отнимется от вас Царство Божие и дано будет народу, приносящему плоды его» (Мтф. 21:43). Можно добавить, что Пророк Иеремия также сравнивает иудеев с двумя корзинами смокв, причём хорошие смоквы означают праведников среди иудеев, а плохие — грешников (Иер., гл. 24).

Что же до оливкового древа, то в Библии оно, несомненно, упоминается порою как символ еврейского народа, но Священный Коран сравнивает его

---

4 Несомненно, сотворили Мы человека наилучшим сложением.

5 Затем возвращаем Мы его в низжайшее из низкого,

6 Кроме тех, кто веруют и творят добро; и им награда, что никогда отнята не будет<sup>2767</sup>.

7 Так кто же после (этого) обвинит тебя во лжи о Суде?

8 Разве Аллах не Лучший из Судей<sup>2768</sup> ?

---

здесь с законом Святого Пророка Мухаммада. Это объяснено и явлено во всей очевидности в более позднем откровении: «Свет его подобен столпу, на котором стоит светильник — светильник помещён в стекло, а стекло подобно ярко сияющей звезде; загорается она от благословенного оливкового дерева — не восточного и не западного» (24:35).

Сравнение показывает, что, если закон, данный на горе Синайской, уподобляется тут засохшей смоковнице из притчи Иисуса, новый свет, зажжённый от благословенного оливкового дерева, никогда не будет погашен, так как не принадлежит ни Востоку, ни Западу, но зажжён был для всех людей и для всех времён, причём охватить был должен Восток и Запад, их объединяя.

2767 Когда речь ведётся о человеке, «*сотворённом наилучшим сложением*», то подразумевается *величайшая его способность к совершенствованию*. Когда он не использует предоставленной ему возможности, он опускается до низшего из низших. Несмотря на высокую степень развития научного знания, люди даже сейчас нападают друг на друга, как звери в джунглях, ибо не руководствуются они Божественным откровением.

2768 И этот, и предыдущий стихи относятся к Божественному суду, ожидающему отвергающих Истину. Суд этот является судом над виновными как в этой жизни, так и в жизни грядущей.

## ГЛАВА 96

### Ал-Алак: СГУСТОК

(Явлена в Мекке: 19 стихов)

Согласно мнению специалистов, первые пять стихов этой суры — это первое из ниспосланных Святому Пророку откровений. Сура названа «Сгусток» по второму её стиху, где поведано, что Аллах сотворил человека из «сгустка» крови. И уж если прекрасный облик человеческий развиться сумел из чего-то столь невзрачного и простого, то Святой Пророк, несомненно, способен будет помочь роду людскому достичь наивысшего уровня морального и духовного развития.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Читай во имя Господа твоего,  
Который сотворяет<sup>2769</sup> —

2 Сотворяет человека из  
сгустка<sup>2770</sup>, —

---

2769 Арабы были народом *умми*, народом, за редким исключением, не обладавшим навыками чтения и письма. И Святой Пророк тоже не умел ни читать, ни писать, хотя в самом первом откровении, ему ниспосланном, содержится повеление «*читать*». Смысл этого повеления разъяснён в стихе 3-м, тогда как стих 2-й, будучи посвящён происхождению человека, является вводным. Повеление «*читать*» повторяется в стихе 3, где содержится также утверждение о щедрости Господа, даровавшего человеку возможность с помощью чтения и письма возвыситься, в то время как в стихе 4 говорится о том, что знание может быть обретено благодаря использованию пера. Слова «*во имя Господа твоего*» означают «*с помощью твоего Господа*». Слово *Рабб* («*Питающий, Вскармливающий вплоть до совершенства*») использовано для того, чтобы показать, что откровение было дано Пророку, дабы привести его и через него всё человечество к совершенству. Обстоятельства, сопровождающие ниспослание этого первого откровения, засвидетельствованы в заслуживающих доверия источниках, и из них явствует, что первым ответом Святого Пророка ангелу, принесшему это послание, было признание в том, что он не умеет читать. (Б.1:1).

2770 *Алак* означает «*сгусток крови*», а также «*привязанность*» и «*любовь*» (Т, ЛЛ). Первое из этих пониманий является общепринятым из-за упоминания *алака* в других местах Священного Корана, где речь идёт о процессе создания человека; слово это указывает на ничтожность человеческого происхождения. Учитывая другое значение *алак*, возможен и иной перевод: «*Сотворил человека из любви*». Существует на этот счёт речение Пророка: «*Восхотел Я, чтобы знали Меня, — и вот, сотворил Я человека*».

3 Читай, и Господь твой — самый Щедрый<sup>2771</sup>,

4 Обучивший пером<sup>2772</sup>,

5 Обучивший человека тому, что не ведал он.

6 Так нет же, воистину, необуздан человек,

7 Ибо видит он себя самодостаточным<sup>2773</sup>.

8 Воистину, к Господу твоему возвращение.

9 Видел ли ты встречающего

10 Слуге, когда тот молится<sup>2774</sup> ?

11 Видишь ли ты — на истинном он пути,

12 Призывает ли к исполнению долга?

---

2771 *Акрам* или *Карим* (от *карума* — «окружённое глубоким уважением, или превосходное, или ценимое») значит как «Щедрый», так и «Почитаемый» (ЛЛ). Слово это использовано для характеристики той заслуживающей уважения и славы великой цели, которая стояла перед Святым Пророком.

2772 Упоминание «пера» здесь, в самом раннем из откровений Святого Пророка, необычайно важно; упоминание это не только означает, как писал Родвелл, «великую помощь в распространении знания о Божественном Единстве», помощь, которую Святой Пророк обрёл в пере, т.е. в использовании письменности; означает это упоминание также ту великую роль, которую письменность (перо) будет играть в сохранении ниспосланного Святому Пророку откровения. Нету сомнения в том, что перо выполнило важнейшие функции и в распространении Ислама, и в защите Корана от разного рода искажений. Частое упоминание письменности и пера в Священном Коране особенно поразительно, если учесть, что не только умение писать было на Аравийском полуострове большой редкостью, но и что сам Святой Пророк не был обучен чтению и письму.

2773 Имеются предположения, что фрагмент от начала этой строфы и до конца суры посвящён Абу Джахлу, однако смысл его куда шире. В сущности, здесь говорится, что человек становится несдержанным или необузданным (мятежным), когда он считает себя самодостаточным и свободным от всякой потребности в Господе, Который вдохнул в него дух Свой. Душа человека, несомненно, обладает мистической связью с незримым Божественным Духом, связью, существование которой ускользает от понимания материалиста.

2774 Хотя и использована в этом стихе неопределённая форма, здесь подразумевается Святой Пророк. Противодействие ему было настолько сильным, что и сам Пророк, и его сподвижники не могли творить молитвы в общественных местах.

13 Видишь ли ты, отвергает ли он  
и отвращается?

14 Разве не знает он, что видит  
Аллах?

15 Так нет же, если не  
воздержится он, ухватим Мы его за  
вихор<sup>2775</sup> —

16 Вихор лживый и грешный!

17 Так пусть же собирает он совет  
свой,

18 Соберём Мы храбрецов  
войска<sup>2776</sup> .

19 Так нет же! Не повинуйся  
ему, но простирайся ниц и  
приближайся (к Аллаху)<sup>2776а</sup> .

(Простираение ниц)

---

2775 «Схватить за вихор» подразумевает унижение. Действительно, в битве при Бадре 30 лет спустя противники были унижены.

2776 Ал-нади означает ал-маджлис или совет. Дар ал-Надвах (от того же корня *нада*) был большим залом, где вожди народа собирались на совет о важных событиях, касающихся всей нации: о ведении войн и т.д. Понимать это следует так: пусть принимают они решения свои совместно, пусть пытаются противостоять Пророку и посланию, что несёт он. Слово *забанийах* «в классическом арабском» означает то же, что *шурат* (ЛЛ, см. также Кф, Бд, Рз); «древнее значение этого слова — *храбрецы войска*, значение же более позднее — *вооружённые помощники префекта полиции*. Здесь слово использовано в основном, изначальном своём смысле» (ЛЛ). В обоих стихах речь, конечно, идёт о том, что могучие мужи, представляющие и ту, и другую стороны, должны будут вступить в вооружённый конфликт.

2776а Прочтение этих строк сопровождается простираением ниц; см. примечание 978.

## ГЛАВА 97

### *Ал-Кадр*: ВЕЛИЧИЕ

(Явлена в Мекке: 5 стихов)

То, что поведано в этой главе, продолжает первое откровение, ниспосланное Святому Пророку, откровение, которое содержится в предыдущей суре. Здесь сообщается, что ниспослание откровения началось в *Ночь Величия* (одну из последних десяти ночей месяца Рамадана), которая первой была из пронизанных светом, коему суждено было впоследствии озарить весь мир. И ниспослание первого откровения в «Ночь Величия», ночь, чьё имя определило название данной суры, было несомненным признаком того, что теперь миру дарится наиболее величественное из всех откровений и что величие это, равно как и слава того, кому оно было ниспослано, будут упрочены в мире. Сура эта, несомненно, является одним из самых ранних откровений.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Воистину, открыли Мы это в  
Ночь Величия<sup>2777</sup> —

2 А что заставит тебя уразуметь,  
что такое Ночь Величия?

---

<sup>2777</sup> *Лайлат ал-Кадр* — буквально, «Ночь Величия» (или «Великолепия»; или «Достоинства») — это знаменитая ночь (одна из последних десяти ночей месяца Рамадана), 25-я, 27-я или 29-я ночь этого месяца. В 44:3 названа она «благословенной ночью». Из 2:185 следует, что Святой Коран был ниспослан в откровении в месяц Рамадан, а из вышесказанного явствует, что дарован он был в *лайлат ал-Кадр* (имеется при этом в виду, конечно, лишь начало откровения, так как Коран ниспосылался в течение 23 лет и само слово «Коран» применимо как к части, так и к целому). То, что здесь подразумевается начало откровения, ясно из порядка расположения сур: предыдущая сура открывается стихами, являющимися, по общему признанию, первым откровением Пророка. Значение *лайлат ал-Кадр* определяется тем, что именно в эту ночь мир был удостоен благословеннейшего и совершеннейшего из всех откровений. Сорокадневный пост Моисея перед получением откровения (Исход, 24:18) и то же число дней длившийся пост Иисуса перед началом пророческого его служения (Мтф, 4:2) свидетельствуют о том, что получение Божественных милостей связывается в священной истории с соблюдением поста. Поэтому и от мусульман требуется соблюдение поста по 30 дней в году, явление же Божественных милостей обещано в заключительные дни постов.

---

3 Ночь Величия лучше, чем тысяча месяцев<sup>2778</sup>.

4 Ангелы и Дух нисходят в неё по соизволению Господа их — для всякого дела<sup>2779</sup> —

5 Мир! это — до утреннего восхода<sup>2780</sup>.

---

2778 Тысяча месяцев означает очень долгий срок. На деле они равны 83 годам, то есть до полных ста лет не хватает ещё 17. Согласно одному высказыванию Святого Пророка, *муджаддид*, или «реформатор», будет появляться среди мусульман в начале каждого века. *Лайлат ал-Кадр*, являясь временем великих духовных милостей, может также означать время, в течение которого трудился сам Пророк, — а это период в 23 года, т.е. время, в течение которого трудится обычно *муджаддид*. На этом периоде лежит большее благословение, чем на остальных годах столетия.

2779 Слово «Дух» здесь может обозначать Божественный Дух, являющийся той силой, что приносит возрождение человечеству, но может слово это подразумевать и Божественное вдохновение. Сошествие ангелов и Духа позволяет также глубже понять истинное значение *лайлат ал-Кадр*, ибо, хоть и лежит великое благословение Божие на одной из ночей *Рамадана*, «ангелы и Дух» спускаются с небес ради того, кому поручил Аллах спасти, возродить мир; ради этого избранника нисходят они, обращая умы людей к духовным ценностям жизни.

2780 «Мир» — отличительная черта *лайлат ал-Кадр*. Мир этот нисходит в сердца истинно верующих в облике душевного покоя, благодаря которому достойными делаются они получить благословения Господни. И основания этого мира среди людей заложены были тоже лишь благодаря человеку, который был Господом избран.

## ГЛАВА 98

### *Ал-Байинах* : ЯСНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

(ЯВЛЕНА В МЕККЕ: 8 СТИХОВ)

Святой Пророк, получивший величайшее из откровений, или, возможно, само откровение это, назван (или названо) здесь «Ясным Свидетельством» — эти слова и дали название настоящей главе, ибо, как явствует из неё, в этом откровении содержатся все чистые и истинные учения предшествующих писаний. Возможно, эта сура не относится к очень ранним откровениям, но представляется несомненным, что это ниспослание мекканского периода — так считает большинство специалистов.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Те, кто не веруют из числа  
Народа Книги и идолопоклонников,  
не могли быть освобождены до тех  
пор, пока не было явлено им ясное  
свидетельство,— <sup>2781</sup>

2 Посланец от Аллаха, читающий  
чистые страницы<sup>2782</sup>,

3 На которых (все) книги  
праведные<sup>2783</sup>.

---

2781 И Народ Книги, которому было ниспослано откровение ранее, и идолопоклонники аравийские, к которым никогда не обращались пророки, так глубоко погрязли в безнравственности и грехе, что лишь Божественный Посланец мог освободить их от этого рабства. Иудеи и христиане изо всех сил пытались преобразовать Аравию, но у них ничего не вышло. По сути дела, они и сами стали не менее безнравственны, чем арабы. «Лишь услышав о духоподъёмных усилиях аравийского Пророка, они очнулись от сна своего и воспряли для новой и достойной жизни» (Мюир). То, что под «Ясным Свидетельством» здесь имеется в виду Пророк, явствует из следующего стиха, где «Ясное Свидетельство» названо «Посланцем от Аллаха».

2782 Следует отметить, что Посланец назван здесь читающим чистые страницы; из этого, несомненно, следует, что во время ниспослания этой суры Коран уже существовал в письменном виде. Страницы названы «чистыми», чтобы показать, что Священный Коран свободен от всей и всяческой нечистоты.

2783 *Китаб* (множественное число — *кутуб*) означает «книга» или «повеление». Какое из значений ни выбрать, смысл остаётся тем же: всё, что

---

4 И те, кому была ниспослана Книга, не разделились иначе как после того, как было явлено им ясное свидетельство<sup>2784</sup>.

5 И не призывают их к чему-либо, кроме как к тому, чтобы служить Аллаху, быть искренними в повиновении Ему, праведными, творить молитву и платить налог на бедных, и правильная эта религия.

6 Те, кто не веруют из числа Народа Книги и идолопоклонников, будут в Огне адском, обитая там. Они — худшие из творений.

7 Те, кто веруют и творят добро, — лучшие из творений.

8 Награда их — у Господа их: Сады вечные, где текут реки, и жить им там всегда. Аллах весьма доволен ими, а они весьма довольны Им<sup>2785</sup>. Для того это, кто страшится Господа своего.

---

указует верный путь, — независимо от того, были иные из этих указаний ниспосланы ранее или же не были, — содержится в Священном Коране. В Коране, таким образом, утверждается, что заключено в нём всё доброе, что есть в других книгах священных; утверждается в нём и то, что всё, в этих книгах недостающее, он восполняет.

2784 Разделение, здесь упомянутое, это разделение на верующих и на неверующих, т. е. на тех, кто признают Посланца, и тех, кто отвергают его.

2785 О сотоварищах Святого Пророка говорится здесь как о тех, кто достиг высочайшего уровня духовного развития; сравните 89:27-30, где встречаются те же слова применительно к духовному совершенству; см. также 2732. Так со всей несомненностью утверждается, что они были выше исканий выгод мирских и приняли Ислам лишь для того, чтобы заслужить благоволение Божие; искренность их была совершенна, и даровал потому им милость свою Господь: удостоились они войти в Сад Его.

## ГЛАВА 99

### Ал-Зилзал : ПОТРЯСЕНИЕ

(ЯВЛЕНА В МЕККЕ: 8 СТИХОВ)

Эта глава названа «Зилзал», или «Потрясение». Это слово встречается в первом же стихе и знаменует то великое потрясение, которому суждено было полностью изменить жизнь Аравии, а затем и мира всего. Тут очевидна связь с предыдущей главой, где речь идёт о том, насколько изменился весь мир благодаря деятельности Пророка. Сура 99 — одно из самых ранних откровений.

Во имя Аллаха, Милостивого,  
Милосердного.

1 Когда затрясётся земля  
трясением своим,

2 И извергнет земля бремена  
свои,

3 И скажет человек: «Что  
случилось с ней?»

4 В тот день объявит она весть  
свою,

5 Как если бы открыл ей Господь  
твой<sup>2786</sup>.

---

2786 В первом стихе говорится о неистовом сотрясении земли. О значении слова «залзалах» («трясение») см. комментарий 1668. Нет сомнения в том, что потрясение это должно произойти при Воскресении. Совершенно ясно, что имело такое потрясение место при жизни Святого Пророка. Оно, потрясение это, привело к чудесным изменениям в жизни Аравии (а затем и мира всего), о чём велась речь в предыдущей главе. Во втором стихе речь идёт о земле, что извергнет бремена свои. Это толковалось двояко: и как указание на то, что земля исторгнет мёртвых, и как утверждение, что отдаст она сокровища недр своих (РМ). О том, что в Коране предречено будущее, свидетельствует это речение про землю, дарующую сокровища минералов своих. Темой такого рода ранних откровений является утверждение того, что грядёт великое изменение. Изменение это, происшедшее при жизни Святого Пророка, было, в сущности, первым этапом великого преобразования всего мира, преобразования, которое полностью должно было осуществиться позже, — это *акхирах*, упомянутый в 93:4; см. об этом комментарий 2754. Великие мировые конфликты наших дней, равно как и те сказочные сокровища, что стали сегодня достоянием человека, являются, в сущности,

---

6 В тот день изойдут люди в телах многообразных, дабы можно им показать было деяния их.

7 Так что тот, кто творит на вес крупницы добра, увидит это.

8 И тот, кто творит на вес крупницы зла, увидит это<sup>2786a</sup>.

---

предзнаменованиями того, что должно воспоследовать, предзнаменованиями духовного пробуждения мира всего. В стихах 3-5 поведано, что человек — когда произойдёт всё, о чём речь ведётся в первом и во втором стихах, — воскликнет в изумлении: «Что случилось с землёй?». И означает это, что свидетелем всего поразительного, что ожидает землю, станет человек ещё в этой, посюсторонней, жизни своей. Земля *объявит весть свою*, иными словами, великие тайны, доселе неведомые, явными станут. Это особо отмечено в стихе 5-ом, где сказано: «*Как если бы открыл ей Господь твой*». Иначе говоря, великие тайны, то, что было сокрыто, сделается ведомым — подобно тому, как скрытое от человека знание ниспосылается ему в откровении. Может быть, тут предполагается значение более глубокое: вслед за всем поразительным и грандиозным, чему суждено произойти, придёт пора общего духовного пробуждения, — как если бы Господь явил откровение самой земле.

2786a При Воскресении дано будет людям познать суть деяний своих, ибо от плодов деяний этих им доведётся вкусить; впрочем, добро или зло деяний их может стать известно людям ещё в земной жизни. Великое добро или великое зло вознаграждаются или караются не только после смерти, но и в жизни посюсторонней. Особое внимание следует обратить тут на слова «*тот, кто творит*»; они, конечно, подразумевают и мусульман, и немусульман. Даже немусульманин, на вес пылинки добра сотворивший, будет вознаграждён, а мусульманин, кто и на пылинку сделал зла, кару претерпит за это.

## ГЛАВА 100

### Ал-Адийат : НАПАДАЮЩИЕ

(Явлена в Мекке: 11 стихов)

Глава эта получила своё название от встречающегося в первом её стихе пророческого упоминания о *нападающих*; из этого явствует, что причиной некоторых бедствий, о которых поведано в предыдущей главе, станут войны. Так было это при Святом Пророке — и так осталось это в наши дни; чудовищные войны нашей эпохи предвещают, вне всякого сомнения, великое духовное пробуждение — точно так, как было это в Аравии тринадцать веков назад. По времени ниспослания своего сура эта относится к тому же периоду, что и предыдущая.

Во имя Аллаха Милостивого,  
Милосердного.

1 Клянусь бегущими и издающими  
крики!

2 И производящими огонь,  
ударяя!

3 И внезапно нападающими на  
рассвете!

4 Подымают они там пыль,

5 Потом проникают там в  
сонмища —

6 Воистину, неблагодарен  
человек по отношению к Господу  
своему<sup>2787</sup>.

---

2787 «Адийат» (от «адв», «бежать») означает «те, кто бегут», а также «нападающие», «дабх» — это значит издавать звуки при быстром беге (Р). «Мурийят» (от «вара», «это зажгло огонь») означает «те, кто огонь возжигают», а слово «кадх» имеет несколько значений, в числе которых «делать трещину», «проделывать дыру», «проржаветь насквозь» или «высекать огонь» (ЛЛ). Слово «мугхират» происходит от «агхара», что означает «он спешил», или «быстро бежал», или «мчался», или «атаковал неожиданно» (ЛЛ). Существуют весьма различные мнения по поводу того, что имеется в виду в данном стихе. Согласно ИАб, здесь описано, как верблюды бегут во время паломничества,

---

7 И, воистину, свидетель он этого.

8 И, подлинно, из-за любви к богатству скареден он.

9 Разве не знает он, когда будет поднято то, что в могилах,

10 И станет явным сокрытое в груди?

11 Воистину, в день сей Господь их Сведущ о них<sup>2787a</sup>.

---

большинство же комментаторов полагает, что речь тут ведётся о конях, о роли, что играют они во время войны (PM). В таком случае, тут перед нами пророческое описание войн, во время которых враги Истины, что готовили ей гибель от меча, принуждены были покориться. Значение использованных слов настолько широко, что понять их можно и как относящиеся к современным средствам ведения войн. Если мощь нападения зависит от быстроты его, то есть (во дни Пророка) от скорости, с которой мчится конница, то в нашу эпоху слова эти вполне применимы для описания воздушных атак. Боевые самолёты тоже режут и мечут огонь, и пробивают дыры, и оставляют трещины, и потрясают землю. Они тоже совершают нападения рано поутру, и поднимают пыль клубами, когда разрушают здания, и проникают в те части городов, что населены густо. Впрочем, иные комментаторы полагают, что речь тут ведётся о путниках духовных, о тех, кто мчатся по пути Божьему. В любом случае, истинною темой является неблагодарность человека по отношению к Господу его. Лишь материальный аспект бытия видит такой человек, он игнорирует духовные ценности. И вот — жизнь его теряет равновесие; приходят несчастья, и, потрясённый, истинный смысл жизни он постигает, внезапно прозрев.

2787a Наступит день, поведано нам, когда те, кто в могилах, — умершие — к жизни подняты будут, а то, что в груди их таится, — содеянное ими, что скрыто было от взора людского, — явным станет. Господь и сейчас Сведущ, но в мире материальном последствия поступков во всей предстанут зримости своей во время должное. И пусть они пока не столь ясны, сколь очевидны сделаются в день Воскресения, в день, когда наш взор острее станет, чем при жизни этой (50:22), порою, тем не менее, бывает, что явными становятся они ещё в посюстороннем, земном нашем бытии.